

NOVINY OBCANOV MESTA POPRAJAD

3. 10. 1995
Ročník VI.
Cena 2 Sk

Svitana v Eshene, Oehri v Smokovci

Meno Imrich Svítana netreba Popradčanom dvakrát predstavovať. Tohto sochára poznajú dnes i v malom mestečku Eschen v Lichtenštajnsku, kde umelec minulý mesiac vystavoval svoje plastiky, pastely a šperky. Výstavu zorganizovala Tatranská galéria v Poprade a eschenská galéria Tangente, finančne pomohli Prvá stavebná sporiteľňa a Stavoprojekt.

Imrich Svítana momentálne dokončuje kolekciu medailí na svetovú výstavu FIDEM vo Švajčiarsku a pripravuje sa aj na súťaž v minciach, ktorú vyhlásila Národná banka Slovenska pri príležitosti Zimných olympijských hier v Atlante. Z Lichtenštajnska sa vrátil plný dojemov, nakoľko to bola jeho prvá samostatná výstava v zahraničí. Recipročne zasa bude vystavovať vo výstavnej sieni Tatranskej galérie v Hornom Smokovci už od 10.-októbra lichtenštajnský maliar Arno Oehri.

(snt)



Akad. sochár Imrich Svítana pri práci. FOTO ŠTEFAN ŠANTA

NOVINY OBČANOV MESTA POPRAĎ



PIATOK

66

25. 8. 1995

Ročník VI.

Cena 2 Sk



UTOROK

78

10. 10. 1995

Ročník VI.

Cena 2 Sk

SVITANA V LICHTENŠTAJNSKU

V lichtenštajnskom Eschene, v galérii Tangente otvorila 9. septembra výstavu popradského sochára Imricha Svitana. Galéria Tangente je známa tým, že popri výstavnej činnosti poriada i koncerty. V jej priestoroch mohli návštevníci obdivovať diela umelcov ako Juan Miró, či Max Ernst. Výstava Imricha Svitana pod názvom Reminiscencie v nej prvýkrát do konca septembra

(sta)

POPRAĎ

15

Tangentu je priamka, ktorá sa v bode P dotýka krivky alebo plochy. V malej obci s názvom Eschen v Lichtenštajnsku je Tangente miestom dotyku výtvarného umenia s hudbou, miestom, kde sa amatérske nadšenie stretáva s profesionálnou kvalitou, kultúra alpského miništátu s kultúrou z celého sveta. Je to suterén rodinného domu, kde zo súkromnej iniciatívy jeho majiteľa — stredoškolského učiteľa — vznikol viacfunkčný kultúrny priestor. Skupina nadšencov, združených v kultúrnom spolku, v ňom s podporou štátnych i sponzorských prostriedkov organizuje koncerty a výstavy.

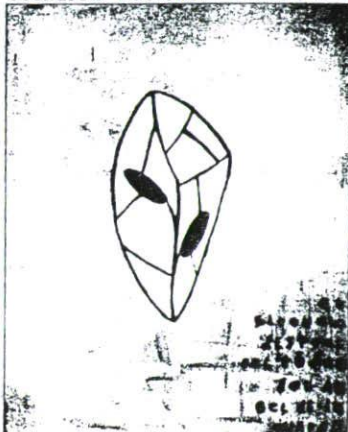
Spôsob, akým táto galéria vznikla a skromné priestory, v ktorých pôsobí, nevzbudzujú na prvý pohľad veľkú dôveru. Za výstavnú dramaturgiu tejto „inštitúcie“ by sa však nemusela hanbiť žiadna z našich regionálnych galérií. Pozornosť sústreďuje na umelcov z Lichtenštajnska alebo blízkeho okolia, najčastejšie Švajčiarska. Takmer tridsať činných umelcov na približne 30 tisíc obyvateľov tejto krajiny je pozoruhodný štatistický údaj. Nehovorí to samozrejme nič o ich úrovni (kritici sa, rovnako ako u nás, ponosujú na prevládajúce konzervatívne názory), amatérski a príležitostní výtvarníci však nie sú v tomto

ODO DNEŠKA VYSTAVUJE V H. SMOKOVCI ARNO OEHR

Komunikácie so svetom pokračujú

počte zahrnutí. Prezentáciou domácich výtvarníkov sa však aktivita galeristov-nadšencov nekončí. Pravidelne vystavujú tvorbu umelcov svetového kalibru, hoci najčastejšie ide „iba“ o grafiku (napr. Juan Miró, Max Ernst, Oskar Koschka), v r. 1989 tu vystavoval aj Jiří Kolář. Od r. 1988 funguje Tangente aj ako dokumentačné stredisko súčasného

V októbri 1992 došlo k prvému kontaktu tejto galérie so sochárom Imrichom Svitanom a



Arno Oehri, Ticho po dotyku anjela strážneho, 1995, akryl na plátne, 50x40 cm.

Tatranskou galériou v Poprade a 9. septembra 1995 sa za účasti prezidenta kultúrnej rady (ako znie oficiálny titul lichtenštajnskeho ministra kultúry) Arnolda Kinda uskutočnila vernisáž výstavy Svitánových plastík, šperkov a pastelov v Lichtenštajnsku. Nechýbali zástupcovia miestnej tlače a recenzie v obidvoch tamojších denníkoch svedčia o tom, že prvá zahraničná výstava Imricha Svitana sa stretla s pozitívnym ohlasom.

Z niekoľkých tipov, ponúknutých z lichtenštajnskej strany na výmennú výstavu, vybrali pracovníci Tatranskej galérie maliarsku tvorbu Arna Oehriho (nar. 1962), pre ktorého bola galéria Tangente v r. 1984 štartovacou dráhou k jeho umeleckej kariére. Odvtedy absolvoval niekoľko dlhodobých študijných pobytov a výstav v západoeurópskych krajinách, v Mexiku, USA i v Rusku, zastúpený bol na umeleckom veľtrhu v Bazileji. Okrem maľby vytvoril aj celý rad performancií a inštalácií.

Najvýznamnejším podnetom pre umelcovu tvorbu je cestovanie — pohyb v čase, priestore, medzi rozličnými kultúrami. Vo farebne i tvarovo až

minimalisticky sriedmych obrazoch sa často zjavujú fragmenty textov, ktoré spájajú dokopy rôzne obsahy, vyvierajúce často priamo z umelcovho podvedomia. Spájajú intelektuálne myslenie s intuitívnymi pocitmi, materializujú umelcov vnútorné stavy.

Meditatívny charakter Oehriho tvorby je príznačný nielen pre jeho maliarske diela, ale aj pre performance, ktoré sú z hľadiska použitých výrazových prostriedkov veľmi komplexné, odohrávajú sa v priestoroch galérií alebo na verejných priestranstvách. Podieľa sa na nich nielen umelec vlastnou prítomnosťou, pohybom a slovom, ale využíva aj zvuk, videoprojekciu, prácu so základnými elementami prírody, ako sú voda a svetlo. Škoda, že performance, ktorý sa umelec chystal pri príležitosti svojej výstavy uskutočniť v priestoroch Elektrárne v Poprade, sa z viacerých príčin nepodarilo realizovať. Výstavu obrazov Arna Oehriho s lakonickým názvom „Práce 1991–95“ otvorila v utorok 10. októbra vo výstavnej sieni v Hornom Smokovci a verme, že bude súčasne mladé lichtenštajnské umenie dôstojne reprezentovať. Táto výstava má šancu stať sa začiatkom aj systematickejších kultúrnych stykov. J. HAAKOVA

SLOVENSKÝ VÝCHOD



Založený 1919, obnovený 1991 • 5/24

☎ 095 / 539 79 • Cena 4 Sk

č. 233 • pondelok 9. októbra 1995

Pod Tatrami výstava maliara z Lichtenštajnska VÝTVARNÉ PUTOVANIE ČASOM

Poprad (kov) - Tatranská galéria v Poprade pripravila novú výstavu. V spolupráci s lichtenštajnskou galériou Tangente predstaví tvorbu 33-ročného umelca Arna Oehriho. Vernisáže sa zúčastní autor osobne.

Arno Oehri žije a tvorí v obci Rugell v Lichtenštajnsku. Maľuje od stredoskolských štúdií, nejaký čas pracoval v propagácii, v súčasnosti pôsobí „na voľnej nohe.“ Okrem maľby a kresby sa venuje aj inštaláciám a performance.

Komisárka výstavy Jitka Haaková z Tatranskej galérie o jeho práci hovorí: „Podnetom Oehriho tvorby je cestovanie - v čase, priestore i medzi kultúrami. Autor do obrazov často zakomponováva útržky textov, nerobí to však popisne, vychádzajúc z podvedomia zmotňuje intuitívne pocity.“

Vernisáž Oehriho výstavy je naplánovaná na zajtra o 16. h vo výstavnej sieni Tatranskej galérie v Hornom Smokovci.

KRONIKA

LETO A TÁBORY
SA KONČIA

Práve dnes, o 14. hodine, sa slávnostne zatvorí brána letného tábora, ktorý usporiadať SÚS SČK v Škole v prírode v Mlynčekoch. Leto a prázdniny sa končia, tesne pred ich záverom organizuje sekretariát Územného spolku SČK burzu obnoseného, ale zachovalého, ošatenia darovaného nemeckým ČK. Burza sa uskutoční 30. a 31. augusta 1995 od 8. do 15. hodiny na sekretariáte ÚS SČK v tŕšaničkovej ulici v Poprade.

DIALKOVÁ LINKA
MALACKY — SVIDNÍK

Svidnícka SAD v súčinnosti s odštepňným závozom SAD Malacky rozširuje od 3. septembra 1995 dopravné služby obyvateľstvu na diaľkovej linke Malacky — Svidník. Táto linka bude prechádzať aj cez Poprad, odchod z Malaciek bude o 21.06 hodine, v Poprade bude o 5.35 s odchodom o 5.45 h, do Svidníka príde o 9.10 h. Linka zo Svidníka bude odchádzať o 20. hodine, Popradom bude prechádzať o 23.25, s odchodom o 23.35, do Malaciek príde o 8.15 h.

STOROČNÁ TRAT'

V piatok sa v priestoroch železničnej stanice v Poprade uskutoční tlačová beseda, venovaná 100. výročiu trate do Tatranskej Lomnice.

ZO ZASADNUTÍ KOMISII

Podnikateľská komisia pri Mestskom zastupiteľstve v Poprade na ostatnom zasadnutí rokovala o ponuke Združenia realitných kancelárií SR na zverejnenie ponúk na odpredaj nehnuteľností, o žiadosti firmy Eastern Trade Center, s. r. o., na odkúpenie nehnuteľnosti, o žiadosti firmy Vespo Investment s. r. o., o zámenu pozemku, a o ďalších. Kultúrna komisia sa zaoberala návrhom koncepcie kultúry. Zdravotná komisia prerokovala návrh koncepcie zdravotníctva. (tsm)

SVITANA
V LICHTENŠTAJNSKU

V lichtenštajnskom Eschene, v galérii Tangente otvorila 9. septembra výstavu popradského sochára Imricha Svitana. Galéria Tangente je známa tým, že popri výstavnej činnosti poriada i koncerty. V jej priestoroch mohli návštevníci obdivovať i diela umelcov ako Joan Miró, či Max Ernst. Výstava Imricha Svitana pod názvom Renaissance v nej pôsobí do konca septembra.

(sta)

EXPOZITÚRA POŠTOVEJ BANKY AJ V POPRADE

Je k nám najbližšie

Od pondelka tohto týždňa je v Poprade na Drevárskej ulici otvorená Poštová banka, a. s., Bratislava, pobočka Košice, ex-
pozitúra Poprad.

Ako nás informoval vedúci ex-
pozitúry Ing. Ján Tuším, ponúka komplexné bankové služby. Vo svojich priestoroch má oddelenie bankového obchodu, ktorého náplňou je poskytovanie úverov, vybavovanie termínových vkladov a kapitálový trh. V oddelení služieb a platobného styku sa zameriava na vnútroštátny platobný styk, platobný styk s Českou republikou, vedenie osobných a podnikateľských účtov, termínovaných vkladov, spravovanie vkladných knižiek. Poštová banka tiež vypláca prostredníctvom šekových poukážok dividendy z prvej vlny kupónovej privatizácie, vypláca sumy na šekové poukážky (nahradzajúce šekové poukážky typu B), prijíma vklady bankovými zloženkami na účet klienta. Na oddelení zahraničného platobného styku vybavuje platby do zahraničia, otvorenie akreditívov. K dispozícii klientom je aj zmenáreň. Poštová banka sa stará o bežné a termínované vklady fyzických a právnických subjektov. Približne o mesiac pribudne k ponúkaným službám tiež bankomat, ktorý je v zružení bankových kariet.

Špecifikom Poštovej banky je spolupráca so širokou sieťou pošt na Slovensku, čo ocenia

najmä občania, ktorí si založia osobné účty a majú tak možnosť využívať pošty v mestách a dedinách, kde iné banky svoj dosah nemajú. Jej služby začínajú využívať firmy, ktoré zamestnávajú ľudí dochádzajúcich do práce alebo ktoré majú veľa prevádzok — pracovník má možnosť určiť si kontaktné miesto (pobočku či ex-
pozitúru alebo poštu), kde mu Poštová banka bude viesť účet.

Poštová banka na Slovensku má v súčasnosti 6 pobočiek a 4 ex-
pozitúry. Okrem toho, že využíva celú sieť pošt na Slovensku (1620), buduje samostatnú bankovú sieť.

Pre záujemcov o služby Poštovej banky je iste zaujímavé uviesť, že je to jediná banka na Slovensku, ktorá ponúka vysokú úrokovú sadzbu 6 percent na osobných účtoch.

Expozitúra Poštovej banky v Poprade sa zameriava nielen na náš okres, ale tiež na región Spišská Nová Ves, Stará Ľubovňa a časť Mikulášskeho okresu.

Podľa slov Ing. J. Tušima, podľa svojich možností má Poštová banka záujem o to, aby prispela k rozvoju nášho regiónu a podporila perspektívne projekty. (lum)

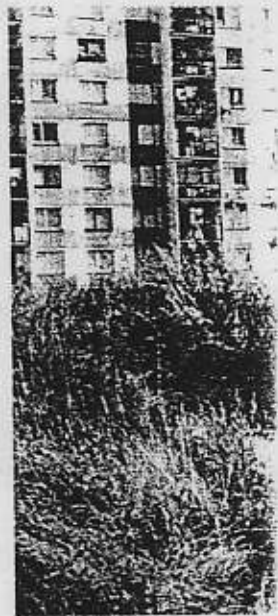


Na lavičkách si radi posedia návštevníci nášho mesta, ktorých ani ku koncu prázdnin, zdá sa, neubúda.

FOTO TIBOR MARKO

KURZ HYGIENICKÉHO
MINIMA

Popradský Červený kríž v spolupráci so Státnym zdravotným ústavom v Poprade pripravujú trojdňový kurz hygienického minima pre pracovníkov v epidemiologicky závažných činnostiach, t. j. najmä v potravinárstve. Podľa záujmu budú kurz i opakovať. Bližšie informácie poskytnú na sekretariáte ÚS SČK v Poprade. (mtm)



Burina na sídlisku Juh V zachytil objektív nášho foto.

FOTO TIBOR

BAKALÁRSKE ŠTÚD

V utorok od 9. h sa v priestoroch Mestskej univerzity Poprade konal Deň otvorených dverí kvôli informovanosti o tom, čo pri univerzite v spolupráci s University, Bellevue, US

Ako nám povedala poradkyňa školy Lucia Vá, v októbri t. r. otvorí nové trojročné bakalárske štúdium hotelového a manažmentu. Druhý kolmáci pohovorov sa uskutoční 31. augusta.

Studenti sa budú učili anglickým jazykom podľa amerického systému, vo svete uznávaného. Vďaka finančnej podpore nadácie Whirlpool Benton Harbor v Michigane študenti nebudú za výučbu platiť žiadne závažné sumy. Štyri dni denne sa im bude vyučovať americký lektor a prednáška tiež v angličtine.

V rámci spolupráce škola vyše 2,5 tisíc kníh poskytnú študentom rými sa podieľa s inými študentmi v okrese.

Na štefanských slávnostiach

Počas minulého víkendu navštívili maďarské mesto Szeged pozvanie primátora pri príležitosti slávnosti sv. Štefana primátora Popradu — primátor nášho mesta Ing. Štefan Prednosta MsÚ Dr. Oľga Marhulíková a predseda kultúrnej misie pri MZ Vladimír Božoh. Na slávnostiach sa zúčastní stúpcovia miest z Rumunska a Francúzska ako i slovenskí občania.

V priebehu návštevy zaujal kultúrny program, stretnutia s predstaviteľmi slovenskej základnej školy, ako aj slovenské správy, s ktorými diskutovali o živote slovenskej menšiny v Maďarsku. V rozhovoroch s predstaviteľmi mestského úradu Popradu rokovali o možnostiach vzájomnej spolupráce v budúcnosti. Mala by sa týkať hlavne oblasti turistiky, záujem maďarských partnerov do značnej miery motivujú venský korene časti obyvateľov tohto regiónu Maďarska. Dôležitú sféru predstavuje ekonomická spolupráca, ktorá v budúcnosti rozvíja prostredníctvom kancelárie v Poprade, prípadne ďalších subjektov.

Podtatranské noviny

41

SPEKTRUM TATRANSKÉHO
A PODTATRANSKÉHO REGIÓNU

Poprad, 12. októbra 1995

Cena 3,50

Ročník XXXVI



ARNO OEHRI V TATRÁCH

Nedávno vystavoval v Lichtenštajnsku popradský sochár Imrich SVITANA. V týchto dňoch nášmu regiónu odpláca spoluprácu lichtenštajnská strana. Tatranská galéria Poprad a Galéria Tangente Eschen pripravili výstavu lichtenštajnského umelca Arna OEHRHO. Vernisáž výstavy sa uskutočnila 10. októbra vo výstavnej sieni Tatranskej galérie v Hornom Smokovci.

Arno Oehri sa narodil v roku 1962, žije a pracuje ako umelec v slobodnom povolání v obci Rugell v Lichtenštajnsku. Pôsobí v oblasti malby a kresby, tvorí aj inštalácie a performance. Významnými položkami jeho tvorby boli pracovné pobyty a performance v Lichtenštajnsku, New Yorku, Švajčiarsku, Rakúsku, Nemecku, Taliansku, Mexiku a Rusku. V priebehu vernisáže umelec prehovoril o svojej práci. Predstaví diela z rokov 1991 - 95.

Výstava, ktorá je výsledkom vzájomnej spolupráce dvoch galérií dvoch krajín, potrvá do 5. novembra. Otvorená je denne okrem pondelka od 9.30 do 16.30 hod. (mgr)